



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

文化創意產業資料庫收集個人資料聲明

一、本局所收集閣下的個人資料將用於以下用途：

- (一) 為建立自動化的文化創意產業資料庫；
- (二) 在《澳門文創工作者－資料收集表格》中附有（*）號的資料將用於商業配對或其他合適配對，並按本聲明第二條第（一）款和第（二）款的情況轉交予資料接收者；
- (三) 作通訊之用；
- (四) 作為本澳文創工作者之市場數據；
- (五) 為目前或將來之文化創意產業進行調查或市場研究；
- (六) 其他以推動本澳文創產業發展為目的之合理用途。

二、個人資料的處理：

- (一) 資料庫公開前，本局經閣下同意後，可將閣下在《澳門文創工作者－資料收集表格》中附有（*）號的資料轉交予資料接受者（即經本局作商業配對或合適配對後的政府部門、商業機構、社團或個人等）；
- (二) 資料庫公開後，閣下在《澳門文創工作者－資料收集表格》中附有（*）號的資料將被本局公開發佈；
- (三) 除以上兩款外，本局可基於以下情況而依法披露閣下的個人資料：



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

1. 基於法律之規定；
2. 受司法機關或其他有權機關基於法定程序之要求；
3. 為保障資料庫服務及其相關網站之財產及權益；
4. 或在緊急情況下，為保障資料庫服務使用者或公眾利益或人身安全時。

三、《澳門文創工作者－資料收集表格》中的項目若不填寫，可能會影響到日後本局與閣下的聯絡、資料接收者的資訊及本聲明第一條所指的情況。

四、本局將閣下的個人資料轉交予資料接收者時，將採取適當的技術和組織保護個人資料，避免資料的意外或不法損壞、意外遺失、未經許可的更改、傳播或查閱，尤其是有關處理使資料經網絡傳送時，以及任何其他方式的不法處理。但閣下亦應知悉，個人資料在網絡上的流通可能缺乏安全保障，有被未經許可的第三人看到和使用的風險。

五、閣下向本局遞交已填妥的《澳門文創工作者－資料收集表格》後，可於辦公時間內向本局職員查閱及更正您的個人資料。

六、資料庫公開後，本聲明可能會採用新的版本，且新的版本會列明並指出修訂之日期，請閣下留意本局的資訊。

更新日期：2011年8月17日



Declaração sobre a Recolha de Dados Pessoais para a Base de Dados das Indústrias Culturais e Criativas

1. Este Instituto procede à recolha de dados pessoais com as seguintes finalidades:
 - (1) Construir uma Base de Dados automática das indústrias culturais e criativas;
 - (2) Os dados indicados com um asterisco (*) constantes do Formulário de Recolha de Dados de Agentes Culturais e Criativos de Macau serão utilizados na harmonização de negócios ou noutra harmonização adequada e serão transmitidos aos destinatários nos termos do n.º 2, pontos (1) e (2) da presente Declaração;
 - (3) Comunicação;
 - (4) Estatísticas de mercado no que respeita ao mercado e aos agentes culturais e criativos de Macau;
 - (5) Sondagem ou estudo de mercado relativamente às indústrias culturais e criativas existentes ou futuras;
 - (6) Outros usos adequados tendo em vista a promoção e o desenvolvimento das indústrias culturais e criativas de Macau.

2. (1) Antes da publicação dos dados acima indicados com um (*) na Base de Dados, o Instituto Cultural não transmitirá os dados indicados, constantes do Formulário de Recolha de Informações relativas a Agentes Culturais e Criativos de Macau, a quaisquer terceiros sem o seu consentimento;
 - (2) Após a publicação das informações autorizadas na Base de Dados, o Instituto Cultural pode divulgar e distribuir publicamente os dados junto de recipientes autorizados, (e.g.) departamentos do Governo, organizações comerciais, instituições ou indivíduos que tenham participado em acções de harmonização de negócios ou outras através do Instituto Cultural;
 - (3) Além das circunstâncias mencionadas nos dois pontos anteriores, o Instituto Cultural pode ainda revelar os dados pessoais de V. Ex.º nas seguintes circunstâncias e nos termos da lei:
 - (a) Em cumprimento de disposições legais;
 - (b) Quando exigido por órgão judiciário ou por outras entidades competentes em cumprimento de procedimentos jurídicos;
 - (c) Para garantir a propriedade, direitos e interesses da base de dados e das páginas conexas; ou



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

- (d) Em caso de emergência, para garantir a segurança pessoal ou o interesse público e dos utilizadores dos serviços da base de dados.
3. Caso não sejam preenchidos os campos de preenchimento obrigatório do “Formulário de Recolha de Informações relativas a Agentes Culturais e Criativos de Macau”, a comunicação futura entre este Instituto e V. Ex.^a, a transmissão de informação aos destinatários e demais situações indicadas no n.º 1 da presente Declaração podem ser prejudicadas.
4. Quando este Instituto proceder à transmissão de dados pessoais de V. Ex.^a aos destinatários, serão adoptadas as medidas técnicas e organizativas adequadas para proteger os dados pessoais contra a destruição acidental ou ilícita, a perda acidental, a alteração, a difusão ou o acesso não autorizados, nomeadamente quando a transmissão for efectuada por rede, e contra qualquer outra forma de tratamento ilícito. No entanto, V. Ex.^a também deve estar ciente dos riscos de falta de segurança dos dados pessoais circulando na rede, a sua eventual visualização e utilização por terceiros não autorizados.
5. Após a entrega do Formulário de Recolha de Informações relativas a Agentes Culturais e Criativos de Macau, devidamente preenchido, V. Ex.^a pode consultar e rectificar os dados pessoais junto dos funcionários deste Instituto, durante as horas de expediente.
6. Após a publicação das informações fornecidas por V. Ex.^o na Base de Dados restrita a utilizadores autorizados, este Instituto poderá adoptar uma nova versão da presente Declaração, que será anunciada na Base de Dados com a indicação da data de revisão, sendo necessário prestar atenção às notícias divulgadas por este Instituto.

Última Actualização: 17 Agosto 2011



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

Personal Information Collection Statement for the Database for Cultural and Creative Industries

1. The Cultural Affairs Bureau will use the personal information collected for the following purposes:
 - (1) The information collected will be used to establish an automatic database for the cultural and creative industries.
 - (2) The information supplied in form fields marked with a (*) sign on the “Information Collection Form: Macao’s Cultural & Creative Practitioners” will be used for business matching or other applicable matching processes and will be transmitted to authorised recipients in the situations specified in Clauses (1) and (2) of Article 2 of this Statement.
 - (3) Personal information collected will be used for communication purposes.
 - (4) Information collected will be used to create statistics on Macao’s cultural and creative market and practitioners.
 - (5) The information collected will be used to conduct current and/or future surveys and/or market research.
 - (6) The information collected will be used for legitimate purposes aimed at promoting Macao’s Cultural and Creative Industries.

2.
 - (1) Until the particulars authorised by you with an asterisk (*) on the ‘Information Collection Form: Macao’s Cultural & Creative Practitioners’ are published in the database, the Cultural Affairs Bureau will not transmit any of your information to any third party without your consent.

 - (2) After your authorised particulars are published in the database, the Cultural Affairs Bureau may publicly release and distribute those particulars to authorised recipients (e.g.) government departments, commercial organisations, institutions or individuals that have participated in business matching or other applicable matching through the Cultural Affairs Bureau.

 - (3) In addition to the two clauses mentioned above, the Cultural Affairs Bureau reserves the right to disclose your personal information under the following circumstances as specified by law:
 - (a) As required by laws and regulations;
 - (b) As required by legal proceedings brought by the judiciary authorities or other competent authorities;
 - (c) To protect the properties, rights and interests of the database services and its associated websites; or



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

(d) To protect the users of database services and their personal safety and the public interests under emergency circumstances.

3. Failure to provide information on the ‘Information Collection Form: Macao’s Cultural & Creative Practitioners’ will impede future communication between you and the Cultural Affairs Bureau, the transfer of information to recipients and the circumstances specified in Article 1 of this statement.

4. During the process of transmitting your personal information to the authorised recipients, the Cultural Affairs Bureau will utilise appropriate technologies and organisations to protect your personal information and prevent accidental or illegal damages, loss, unauthorised modification, circulation and access to the information, in particular when the information is transmitted over the Internet, and any other form of illegal processing. You hereby acknowledge that the transmission of personal information over the Internet may lack protection and security and that there is a risk that your information may be accessed or used by an unauthorised third party.

5. After completing the “Information Collection Form: Macao’s Cultural & Creative Practitioners” and submitting it to the Cultural Affairs Bureau, you may enquire after and modify your personal information via the staff of the Cultural Affairs Bureau during working hours.

6. After your information is published on the database, a new version of this statement may be adopted, which will specify and indicate the date of revision. For further information, please stay tuned to the latest information from the Bureau.

Last Updated: 17 August 2011